



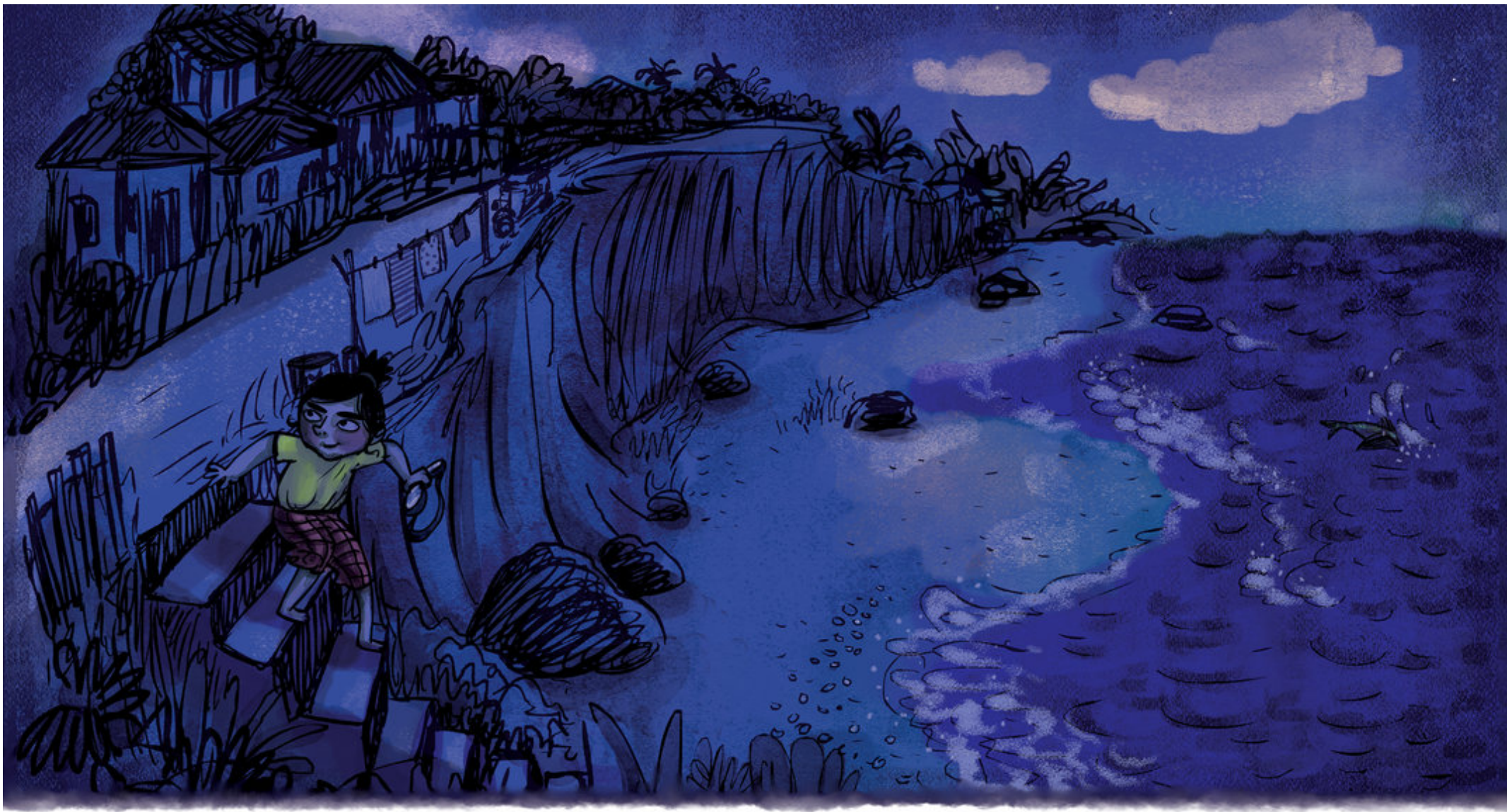
La nuit où la Lune a disparu

Author: Shreya Yadav

Illustrator: Sunaina Coelho

Translator: Sak Untala

Level 3



Une nuit, tandis que son papa et sa maman dormaient profondément, Maisha attrapa son masque de plongée et se faufila hors de la maison.

Maisha adore la plage quand il fait nuit. Et l'un de ses meilleurs amis habite dans l'océan.



Maisha se rend à l'endroit de rendez-vous habituel, sur la plage, et appelle son ami.

— Uchli, tu es là ?

Elle peut rester assise sur le sable pendant des heures, à regarder Uchli sauter hors de l'eau puis plonger.

Uchli est un poisson-volant qui adore montrer ses prouesses de voltigeur.



Mais cette nuit-là, Uchli n'a pas l'air bien.

— Que se passe-t-il ? demande Maisha. Pourquoi as-tu l'air si inquiet ?

— Tu n'as rien remarqué ? répond Uchli. La Lune a disparu !



La Lune ! Uchli a raison, leur amie n'est pas dans le ciel. Il y a un énorme trou là où elle devrait normalement se trouver.

— Mais nous l'avons vue hier soir, s'exclame Maisha. Elle est apparue au-dessus de l'eau, sous nos yeux. Tu crois qu'elle s'est perdue dans l'océan ?

— Nous devons partir à sa recherche ! lance Uchli.



— Mais comment la retrouver dans le noir complet, sans clair de lune ? demande Maisha.

C'est alors qu'Uchli remarque quelque chose dans l'eau.

À chaque fois qu'une vague se brise au large, des petits points lumineux brillent, puis s'éteignent, puis brillent à nouveau.

— Maisha, s'exclame-t-il avec enthousiasme, j'ai une idée ! Grimpe sur mon dos et rejoignons ces vagues, là-bas.

Lorsqu'ils atteignent les petits points lumineux, Maisha met son masque, s'agrippe fermement à Uchli et...







prend une grande inspiration. Elle a l'impression de flotter dans un ciel plein d'étoiles. De minuscules créatures étincellent autour d'elle.

— Oh, qu'est-ce que c'est ? demande-t-elle tout bas à Uchli.

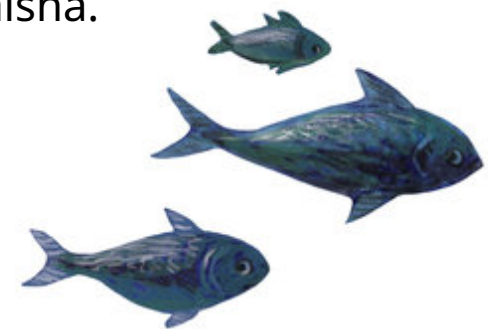
— Ce sont des planctons. Ils peuvent peut-être nous éclairer dans l'océan, fait Uchli.

— Vous ne voudriez pas partager votre lumière avec nous ? demande Maisha à l'un d'entre-eux. La Lune a disparu, nous avons besoin de lumière pour la retrouver.

— Vous aurez besoin de plus que ma lumière à moi, répond un plancton. Laissez-moi demander à mes amis s'ils veulent bien vous aider aussi.

Bientôt, Maisha et Uchli sont rejoint par une armée de créatures microscopiques qui clignotent.

— Bon, où la Lune peut-elle bien être ? se demande Maisha.





— Je peux vous aider, souffle une grosse voix caverneuse à l'oreille de Maisha.

Maisha se retourne et découvre les huit tentacules d'un calmar luciole qui luisent près d'elle. Le corps du calmar est couvert de lumières bleu électrique.

— J'ai vu la Lune aller de ce côté il y a un petit moment.

Maisha est d'abord effrayée par les grosses tentacules du calmar, mais elle sait que ses lumières peuvent les aider à voir mieux sous l'eau.



— Montrez-nous le chemin, suggère-t-elle.

Le calmar enroule l'un de ses tentacules autour du doigt de Maisha.

— Accrochez-vous !

Maisha, Uchli, le plancton luminescent et le calmar luciole nagent tous ensemble vers le fond de l'océan.

Ils descendent très bas dans les profondeurs de l'océan, là où il fait noir. Le plancton étincelle davantage et le calmar fait clignoter ses lumières.

Mais toujours aucune trace de la Lune.

Ils rencontrent une baudroie en train de chasser. Elle a d'énormes canines, mais Maisha n'a plus peur.





- Bonjour, lui dit-elle. Nous sommes à la recherche de la Lune. Vous ne l'auriez pas vue par hasard ?
— Si, répond la baudroie. Je l'ai vue en train de nager avec des poissons-lunes il y a un moment. Suivez-moi !



Maisha, Uchli, le calmar et le plancton suivent le leurre vert de la baudroie.

La lumière émise par les animaux éclaire les fonds marins comme un spot.



Soudain, Maisha aperçoit quelque chose de blanc sous un rocher.

C'est la Lune !

— Au secours, aidez-moi, crie la Lune. Je suis coincée !

Le calmar soulève alors le rocher à l'aide de ses tentacules.

— Hourah, s'écrient-ils tous tandis que la Lune se dégage de sous le rocher.



— Mais que s'est-il passé ? demande Uchli.

— Je suis venue rendre visite à mes cousins, les poissons-lunes, explique la Lune. Je me suis perdue sur le chemin du retour, je n'émettais plus assez de lumière. Ensuite, je me suis retrouvée coincée sous ce rocher. Oh, merci à vous tous d'être venus me chercher !

— C'est donc là que vous êtes lorsque vous n'êtes pas dans le ciel, fit Maisha.

La Lune sourit et se met à flotter à la surface de l'océan.

Puis, elle fait un bond et regagne sa place dans le ciel.





Uchli et Maisha disent au revoir à leurs nouveaux amis, puis retournent sur la plage, au clair de lune.

Les étoiles dans l'océan continuent de briller au plus profond de la nuit.

DÉCOUVRE LES ANIMAUX QUI FABRIQUENT DE LA LUMIÈRE

Sais-tu que de nombreux animaux, terrestres ou aquatiques, sont capables de fabriquer leur propre lumière ?





Le plancton microscopique que Maisha et Uchli rencontrent étincelle pour effrayer les animaux qui pourraient le manger. Lorsqu'il sent des mouvements dans l'eau, il clignote pour avertir de sa présence. De simples vagues ou le trafic maritime peuvent le faire clignoter.

Les animaux planctoniques possèdent un élément chimique qui leur permet d'étinceler. Le calmar luciole, quant à lui, possède des organes spéciaux appelés photophores qui produisent de la lumière. Les milliers de photophores luminescents dispersés sur son corps clignent pour attirer son repas, impressionner une femelle ou tromper d'éventuels prédateurs.





La lumière des leurres de la baudroie provient de bactéries luminescentes qui vivent dans les leurres.

De nombreuses plantes et créatures terrestres étincellent également. Les lucioles, certains champignons... Toi-même, tu émetts chaque jour une infime quantité de lumière !



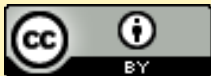
Story Attribution:

This story: La nuit où la Lune a disparu translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Night the Moon Went Missing](#)', by [Shreya Yadav](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl and a fish in the sea](#) by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl walking down steps](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl sitting on the beach](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl talking to a fish](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and a fish looking at the sky](#) by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fish jumping out of the water](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Swimming goggles](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl holding the fish](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and plankton and fish](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl looking at plankton in the sea](#) by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

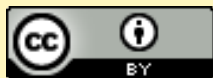


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Girl and a firefly squid](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl holding on to firefly squid](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Algae](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Anglerfish and girl and others](#) by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Anglerfish swimming](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Moon and anglerfish](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Moon fish](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [The moon](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A girl on the beach](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Aquatic creatures](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Plankton and firefly squid](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Anglerfish and mushrooms](#), by [Sunaina Coelho](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

La nuit où la Lune a disparu

(French)

Une nuit, la Lune ne s'est pas montrée dans le ciel, au-dessus de l'océan. Maisha et son ami Uchli, le poisson-volant, décident de partir à sa recherche. Mais comment retrouver la Lune sans clair de lune ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!